

Fundación Juan March

**CONCIERTOS  
DEL SABADO**

**CICLO**

**J. S. BACH**

**EN OTROS INSTRUMENTOS**

**5 DICIEMBRE  
1998**

**PRIMER CONCIERTO  
ILIANA MATOS (guitarra)**

PRIMER CONCIERTO  
SÁBADO, 5 DE DICIEMBRE DE 1998

P R O G R A M A

**JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)**

Preludio BWV 999

Fuga BWV 1000

Suite BWV 995

*Prélude: Grave-Presto*

*Allemande*

*Courante*

*Sarabande*

*Galanterien (Gavottes 1 y 2)*

*Guigue*

Preludio, Fuga y Allegro BWV 998

Chacona en Re menor, de la BWV 1004

*Intérprete:* ILIANA MATOS, guitarra

## NOTAS AL PROGRAMA

J. S. BACH, como la mayor parte de los compositores de su tiempo, desapareció de la historia de la música nada más morir. Su "resurrección" a lo largo del siglo XIX es una de las victorias más relevantes de una nueva disciplina, la Musicología, y uno de los signos del más importante cambio de mentalidad del consumo musical en los tiempos modernos: El descubrimiento del pasado. Como los instrumentos musicales utilizados por Bach habían desaparecido o se habían modernizado, durante muchos años oímos sus músicas en instrumentos modernos. En este ciclo repasaremos tres ejemplos de sustitución: el laúd por la guitarra, el clave por el piano y la viola da gamba por la viola moderna.

J.S. BACH escribió unas cuantas obras para el laúd barroco, instrumento muy apreciado en las ciudades alemanas donde residió.

El *Preludio en Do menor*, BWV 999, es más conocido por la versión para clave que J.S. Bach incluyó en el *Klavierbüchlein* para su hijo Wilhelm Friedmann.

La *Fuga en Sol menor*; BWV 1000, es más conocida por la versión para violín sólo incluida en la Sonata BWV 1001.

También la *Suite en Sol menor*, BWV 995, la primera de las dos que compuso para laúd, es más conocida por la versión para violonchelo sólo, la Suite n.º 5 en Do menor, BWV 1011, en la que las dos Galanterías del penúltimo tiempo se convierten en Gavotas.

El *Preludio, Fuga y Allegro en Mi bemol mayor*, BWV 998, es un tríptico de última época, y en el manuscrito permite también la interpretación al clave.

La *Chacona en Re menor*; último tiempo de la Partita II para violín sólo, es el único ejemplo en este concierto de transcripción moderna, pero su belleza inmortal se adapta bien a cualquier instrumento.

## INTÉRPRETE

### ILIANA MATOS

Terminó sus estudios musicales en el Instituto Superior de Arte de Cuba, en 1991, donde obtuvo el título de "Licenciada en Música", especialidad guitarra y el "Diploma Especial" al graduado más destacado en el trabajo Artístico-Creador. Su formación ha sido dirigida por los maestros José A. Pérez Puente y Gabriel Estarellas; y desde sus comienzos fue citada por las revistas especializadas de Europa y Asia.

Ha obtenido importantes galardones como el Primer Premio en el Concurso "Manuel M. Ponce", 1990; Primer Premio en el Concurso Internacional de Guitarra de Martinica, 1994 y Primer Premio en el Concurso "Andrés Segovia" de Palma de Mallorca en 1995. Asimismo ha participado en Festivales de Guitarra como el Festival Antonio Lauro, Festival de Martinica, Foro Madrileño de la Guitarra, Festival de Chile, Festival de Linares y Festival de Vélez-Málaga entre otros.

Actualmente mantiene una activa carrera concertística en América y Europa, con presentaciones en la radio y televisión. Ha actuado en salas importantes como el Ateneo de Madrid, el Teatro Teresa Carreño de Venezuela o el Teatro Nacional de Cuba. Como solista destacan sus conciertos con la Orquesta de la Comunidad de Madrid, la Orquesta Nacional de Cuba y la Orquesta Gran Mariscal de Ayacucho de Venezuela. Aclamada por el ABC de Madrid, ha sido la primera mujer en ganar el concurso "S.A.R. La Infanta Doña Cristina", que organiza la Fundación Guerrero.

#### PRÓXIMOS CONCIERTOS DEL CICLO:

2- **Sábado, 12 de diciembre de 1998**

*Eulalia Solé* (piano).

Programa: Variaciones Golberg (BWV 988).

3<sup>ª</sup> **Sábado, 19 de diciembre de 1998**

*Emilio Maten* (viola) y *Mencbu Mendizábal* (piano).

Programa: Sonatas n<sup>º</sup> 1 en Sol mayor (BWV 1027),  
n<sup>º</sup> 2 en Re mayor (BWV 1028) y n<sup>º</sup> 3 en Sol menor  
(BWV 1029).



Fundación Juan March

Castellò, 77. 28006 Madrid

12 horas.

Fundación Juan March

**CONCIERTOS  
DEL SABADO**

**CICLO**

**J S BACH**

**EN OTROS INSTRUMENTOS**

**1 2 DICIEMBRE  
1998**

**SEGUNDO CONCIERTO  
EULALIA SOLÉ (piano)**

SEGUNDO CONCIERTO  
SÁBADO, 12 DE DICIEMBRE DE 1998

PROGRAMA

**JOHANN SEBASTIAN BACH** (1685-1750)

Variaciones Goldberg BWV 988

*Aria*

*Variatio 1 a 1 Clavier*

*Variatio 2 a 1 Clav.*

*Variatio 3 a 1 Clav. Canone all'Unisono*

*Variatio 4 a 1 Clav.*

*Variatio 5 a 1 ovvero 2 Clav.*

*Variatio 6 a 1 Clav. Canone alla Seconda*

*Variatio 7 a 1 ovvero 2 Clav.*

*Variatio 8 a 2 Clav.*

*Variatio 9 a 1 Clav. Canone alla Terza*

*Variatio 10 a 1 Clav. Fughetta*

*Variatio 11 a 2 Clav.*

*Variatio 12 ( ). Canone alla Quarta*

*Variatio 13 a 2 Clav.*

*Variatio 14 a 2 Clav.*

*Variatio 15 a 1 Clav. Canone alia Quinta (Andante)*

*Variatio 16 a 1 Clav. Ouverture*

*Variatio 17 a 2 Clav.*

*Variatio 18 a 1 Clav. Canone alla Sesta*

*Variatio 19 a 1 Clav.*

*Variatio 20 a 2 Clav.*

*Variatio 21 ( ). Canone alla Settima*

*Variatio 22 a 1 Clav. Alla breve*

*Variatio 23 a 2 Clav.*

*Variatio 24 a 1 Clav. Canone all'Ottava*

*Variatio 25 a 2 Clav.*

*Variatio 26 a 2 Clav.*

*Variatio 27 a 2 Clav. Canone alla Nona*

*Variatio 28 a 2 Clav.*

*Variatio 29 a 1 ovvero 2 Clav.*

*Variatio 30 a 1 Clav. Quodlibet*

*Aria*

*Intèrprete:* EULALIA SOLÉ, piano

## NOTAS AL PROGRAMA

J. S. BACH, como la mayor parte de los compositores de su tiempo, desapareció de la historia de la música nada más morir. Su "resurrección" a lo largo del siglo XIX es una de las victorias más relevantes de una nueva disciplina, la Musicología, y uno de los signos del más importante cambio de mentalidad del consumo musical en los tiempos modernos: El descubrimiento del pasado. Como los instrumentos musicales utilizados por Bach habían desaparecido o se habían modernizado, durante muchos años oímos sus músicas en instrumentos modernos. En este ciclo repasaremos tres ejemplos de sustitución: el laúd por la guitarra, el clave por el piano y la viola da gamba por la viola moderna.

J.S. Bach llevó el arte de la variación a su grado más perfecto en las llamadas *Variaciones Goldberg*, obra escrita hacia 1742 e incluida en la cuarta y última parte del *Klavierübung* (Ejercicios para el teclado) en la colección de obras compuestas en Leipzig. Bach era ya un maestro en el arte de variar, aprendido de su maestro Buxtehude, e incluso había escrito varias obras en forma de variaciones. Pero las destinadas al Conde Kayserling por medio de su joven alumno Johann Theophilus Goldberg (de ahí el sobrenombre) son un verdadero compendio que resume y potencia todas las experiencias anteriores, incluidas las suyas.

Desde la primera biografía de Bach, la de Forkel en 1802, se transmitió la anécdota de haber sido solicitadas y escritas para el embajador ruso en la corte de Dresde, Kayserling, quien enfermo de insomnio necesitaba música suave y alegre para sobrellevar sus largas noches: De ahí la conclusión malévola de tratarse de una obra "aburrida" y monótona capaz de dormir al mismísimo Conde. La realidad es muy otra.

Sobre el bajo armónico de un aria en Sol mayor, que Bach había copiado muchos años antes en el *Cuaderno de tecla* de su mujer Ana Magdalena, una especie de zarabanda francesa que Bach volverá a repetir al final, trazó hasta 30 variaciones diferentes sobre cuya estructura se ha discutido mucho. Una de las tesis más aceptadas es la que sostiene que tras exponer el tema y la primera variación, las 27 restantes se unifican en grupos de 3: una de carácter brillante, la central en forma de canon (desde el unísono a la novena) y una final en la que repasa las diferentes formas musicales de la época. La variación 29 es en realidad una tocata y la n.º 30 es un "quodlibet", es decir, una pieza en la que se citan simultáneamente varias melodías conocidas por los oyentes de entonces. La repetición literal del tema o aria inicial dota de un extraño poder rememorativo a este monumento del arte de los sonidos.

## INTÉRPRETE

### EULALIA SOLÉ

Nació en Barcelona y ha estudiado en el Conservatorio Superior de dicha ciudad, en el Conservatorio "Luigi Cherubini", de Florencia, y en el Conservatorio Européen, de París, y sus profesores han sido Pere Vallribera, Christine Senart, Alicia de Larrocha, Wilhelm Kempff y María Tipo.

Es una de las pianistas más importantes de su generación y un valor de primer orden en el mundo musical español. Así lo demuestran sus conciertos en los festivales más importantes del Estado, tales como los de Granada, San Sebastián, Asturias, Perelada, Cadaqués, Santes Creus, Ciclo Mozartiana en Barcelona, El Vendrell, actuando con las orquestas Nacional de España, Ciudad de Barcelona, Orquesta de Cámara de Holanda, Orquesta St. John Smith Square de Londres, Solistas de Cataluña, bajo la dirección de Antonio Ros-Marbá, Mariss Jansons, Maximiano Valdés, John Lubock, Stanislav Skrowaczewski, David Aftherlon, Vladislav Czarnecki. También ha actuado en los Estados Unidos (Carnegie Hall de Nueva York, 1980), Puerto Rico, Checoslovaquia, Francia, Italia, Bélgica, Alemania, Inglaterra, tanto en recitales como con orquesta y en el Auditorio Nacional de Madrid con la Orquesta de Cámara de Mannheim, interpretando un concierto de Mozart.

Sus grabaciones discográficas incluyen la obra para piano de Manuel de Falla; *Goyescas*, de Granados; *la Integral de piano*, de Webern; todos los preludios de Chopin; los 24 preludios de Ramón Barce; *Variaciones*, de Mozart, así como las obras de Carlos Cruz de Castro, Adolfo Salazar, Josep Soler y una antología de contemporáneos catalanes

#### PRÓXIMO CONCIERTO DEL CICLO:

3<sup>º</sup> **Sábado, 19 de diciembre de 1998**

*Emilio Mateu* (viola) y *Menchu Mendizábal* (piano).

Programa: Sonatas n<sup>º</sup> 1 en Sol mayor (BWV 1027),  
n<sup>º</sup> 2 en Re mayor (BWV 1028) y n<sup>º</sup> 3 en Sol menor  
(BWV 1029).



Fundación Juan March

Castellò, 77. 28006 Madrid  
12 horas.

Fundación Juan March

**CONCIERTOS  
DEL SABADO**

**CICLO**

**J.S. BACH**

**EN OTROS INSTRUMENTOS**

**19 DICIEMBRE  
1998**

**TERCER CONCIERTO**

**EMILIO MATEU (viola)**

**MENCHU MENDIZÁBAL (piano)**

TERCER CONCIERTO  
SÁBADO, 19 DE DICIEMBRE DE 1998

PROGRAMA

**JOHANN SEBASTIAN BACH** (1685-1750)

Sonata nº 1 en Sol mayor, BWV 1027

*Adagio*

*Allegro non tanto*

*Andante en Mi menor*

*Allegro moderato*

Sonata nº 2 en Re mayor, BWV 1028

*Adagio*

*Allegro*

*Andante en Si menor*

*Allegro*

Sonata nº 3 en Sol menor, BWV 1029

*Vivace*

*Adagio en Si bemol mayor*

*Allegro*

*Intérpretes:* EMILIO MATEU, viola  
MENCHU MENDIZÁBAL, piano

## NOTAS AL PROGRAMA

J. S. BACH, como la mayor parte de los compositores de su tiempo, desapareció de la historia de la música nada más morir. Su "resurrección" a lo largo del siglo XIX es una de las victorias más relevantes de una nueva disciplina, la Musicología, y uno de los siglos del más importante cambio de mentalidad del consumo musical en los tiempos modernos: El descubrimiento del pasado. Como los instrumentos musicales utilizados por Bach habían desaparecido o se habían modernizado, durante muchos años oímos sus músicas en instrumentos modernos. En este ciclo repasaremos tres ejemplos de sustitución: el laúd por la guitarra, el clave por el piano y la viola da gamba por la viola moderna.

Este recital acoge las tres Sonatas de J.S. Bach para clave y viola da gamba que han llegado hasta nosotros. Habitualmente se supone que fueron escritas durante su estancia en Cóthen, pues el príncipe era un gran virtuoso en este instrumento y en la corte calvinista no tenía obligación de componer música religiosa.

Su autenticidad, antaño discutida, está hoy fuera de duda, aunque aún se discute si forman una unidad (un tríptico) o no, y si son originales para esta formación.

La *Sonata en Sol mayor*, que sigue el esquema de la *sonata de chiesa* (lento-rápido-lento-rápido), parece que proviene de una Trio-Sonata para dos flautas traveseras y bajo continuo (BWV 1039): Las tres voces reales del presunto original se repartirían así: Voz primera en la mano derecha del teclado, voz segunda en la viola y voz tercera en la izquierda del teclado.

La *Sonata en Re mayor* tiene el mismo esquema de cuatro tiempos y prefigura lo que será evidente en la tercera Sonata. Lo que aquí es una fusión entre el espíritu de la Sonata y el Concierto a la italiana, es ya manifiesto en la *Sonata en Sol menor*; con los tres tiempos típicos del Concierto y una de las más bellas escritas por Bach.

Aunque la sonoridad de la viola da gamba y el clave concertado es insustituible, estas Sonatas se oyen también con gran placer en el violonchelo o en la viola modernos con el piano.

## INTÉRPRETES

### EMILIO MATEU

Nació en Antella (Valencia). Cursa estudios de Violín y Viola en el Conservatorio Superior de Música de Valencia con los profesores Abel Mus y Juan Alós. Perfecciona su formación en Salzburgo, Siena, Granada y Madrid, con los profesores Rostal, Giuranna, León Ara y Arias, respectivamente.

Ha formado parte de grupos como el Quinteto Sek, Estro, Cuarteto de Solistas de la Orquesta Sinfónica de la Radio Televisión Española, y ha colaborado con el Trío de Madrid, Cuarteto Sonor, Audubon Quartet, Trío Mompou, con quienes ha actuado en Londres, Zurich, Helsinki, Río de Janeiro y Estados Unidos, realizando numerosas grabaciones.

Ha actuado en los festivales de Santander, Semana de la Música de Segovia, Ciclos de Música de Cámara del Teatro Real de Madrid, así como en grabaciones para los Lunes Musicales de Radio Nacional de España, desde Madrid, Sevilla y Barcelona, en programas dedicados a Brahms, Hindemith, compositores rusos y españoles. Ha grabado un disco con sonatas de Hindemith y Gerhard, y estrenado en España obras de T. Marco, Oliver, Arteaga, Guinjoan, C. del Campo, Torrandell y Gerhard, muchas dedicadas a él.

Es catedrático del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid, director del Grupo de Violas "Tomás Lestán" -formado por alumnos titulados de su cátedra-, y recientemente ha publicado *La viola, método de iniciación*, por lo que espera potenciar aún más el estudio de este instrumento en España. Es viola solista, en excedencia, de la Orquesta Sinfónica ele RTVE.

### MENCHU MENDIZÁBAL

De origen riojano, realiza sus estudios musicales en el Real Conservatorio Superior de Madrid (piano con Fernando Puchol), al mismo tiempo que obtiene la Licenciatura de Historia del Arte en la Universidad Complutense de dicha ciudad. Asiste posteriormente a diversos cursos con Rosa Sabater, G. Sebóck, Bruno Canino y, más especial y continuadamente, con Albert Attenelle.

Muy pronto se interesa por la Música de Cámara, especialidad en la que obtiene el Premio Fin de Carrera, perfeccionándose después con el Trío de Barcelona, Trío de Trieste y Solistas de la London Symphony. Forma parte durante cinco años del Trío Kronos.

Dedicada de lleno a la labor de Acompañamiento y Música de Cámara, ha colaborado en conciertos con prestigiosos solistas, orquestas y agrupaciones de Cámara en España, Francia, Suiza, U.S.A. y Rusia.

Ha estrenado numerosas obras de Cámara de compositores españoles (de Pablo, Turina, Fernández Guerra, Palacios...), registrando muchas de ellas en disco y para R.N.E. Ha grabado el disco "Música de Salón", perteneciente a una serie de música madrileña editada por "Madrid 92 Capital Europea de la Cultura".

Es profesora del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid desde 1981, e imparte diversos cursos ("Luigi Boccherini", "Colonias" de l'Escola de Música de Barcelona) o colabora en otros como pianista acompañante.

PRÓXIMO CICLO:  
"EL BARROCO NAPOLITANO"



Fundación Juan March

Castellò, 77. 28006 Madrid

12 horas.